

本校 pslyan(pkkayan na Sali-)聚會所揭牌儀式

教師：孔欣怡

113/12/20(星期五)、是本校 pslyan(pkkayan na Sali-)聚會所的揭牌儀式(落成)。

當天的氣氛真的很歡樂又不失盛重，歡樂的是一部落的 bkis(老人家)及學生家長一同參與。盛重的是一儀式過程中簡單明瞭的說明 Gaga Tayal 祈福的意思。當天的活動我也榮幸能在短短時間將 Gaga Tayal 過程中、幫耆老翻譯中文，其實我也是很緊張冒汗的、還好耆老說的祈福語，我聽得懂也簡易翻成中文讓在座的嘉賓了解 Gaga Tayal 的儀式和祈福之意義，這天的活動氣氛都圍繞著歡樂。

※備註一※

cyabing—栓皮櫟樹—驅魔趕走不好的東西。

cyaping—棕樹—祭墊祭品。

儀式中拿部落釀的小米酒 qwaw(uwaw) trakis，在喝之前會用食指從杯中沾上小米酒三次及向外灑三次，意思是一祈福之意(這也是泰雅族人永不變傳統文化)，第一次是:敬天、第二次是:敬地 第三次是:敬祖靈。

※備註二:Gaga Tayal 儀式中，殺豬後要祭品的意義※

tunux biyak(豬頭)—代表珍貴。

nguhuw biyak(豬鼻)—代表嗅覺靈敏。

papak biyak(豬耳)—代表順風耳，聽力很強，不聽取別人的閒言閒語。

hma'uy biyak(豬舌)—代表守口，不亂講話。

yuhung biyak(豬心)+sigit biyak(豬肝)+gyus biyak(豬腸)—給予家中的妻子及長輩，回饋辛苦家中的妻子和長輩對家庭的付出。

kakay biyak(豬腳 前與後)—贈於主刀者。

ngungu biyak(豬尾巴)—代表害怕



